

OWRANG WEEKLY

پیک اورنگ

#17 WEEK OF AUGUST 24

CULTURAL AND ARTISTIC NEWS

اخبار فرهنگی و هنری دور و نزدیک

IN THIS ISSUE

- THE PAINFUL TALE OF SILENCE
حدیث دردناک سکوت
- THE STRANGER AND THE FOG
غریبه و مه
- FAHRENHEIT 451
فارنهایت ۴۵۱

این آتش کدلم قافله بر جاست؟

این حشر پیر کیست؟

این غمگانه سرود قیامت

ز ناهم کیست؟

این عطر دلتوا که پر کند و باد

در کوچه همر شهر

جانم که کدلم بهار نس

ز باغ کیست؟



Table of Contents

فهرست مطالب

01	Headline of the Week	تیتر هفته
02	Poem of the Week	شعر هفته
03	Art	هنر
04	Cinema	سینما
05	Music	موسیقی
06	Books	کتاب
07	Local News	اخبار محلی
08	Upcoming Events	رویدادها

Owran Weekly is a nonprofit cultural publication. News items are curated from public and reputable sources and credited to them. Opinions expressed belong to the original authors and publications, not to Owran Institute. Links are provided for information only and are not endorsements. Views expressed in signed contributions are the authors' own and do not necessarily reflect those of the Owran Institute. Some of the translations in this publication were produced with the help of artificial intelligence and reviewed by our editors.

پیک اورنگ یک نشریه‌ی فرهنگی غیرانتفاعی است. اخبار از منابع عمومی و معتبر گردآوری و به آن‌ها ارجاع داده شده است. نظرات بیان‌شده متعلق به نویسندگان و نشریات اصلی است، نه مؤسسه‌ی اورنگ. پیوندها فقط جنبه‌ی اطلاع‌رسانی دارند و به‌منزله‌ی تأیید نیستند. دیدگاه‌های مطرح‌شده در نوشته‌های امضادار از آن نویسندگان است و لزوماً موضع مؤسسه‌ی اورنگ نیست. در بخشی از ترجمه‌های این نشریه از هوش مصنوعی استفاده و متن سپس بازبینی شده است.

HEADLINE OF THE WEEK



The Painful Tale of Silence

Iranian artists and cultural figures are living through a strange double experience these days. The closer we come to the geography of Iran, the more bitter and painful it grows; the farther we move from it, the more it turns, at times, into news that brings pride and joy.

Outside Iran, Iranian names are still heard on the world's most important cultural stages. At the 32nd Sarajevo Film Festival, which ran through August 21, 2026, Asghar Farhadi received the Honorary Heart of Sarajevo, and a retrospective of his work was presented in the festival's special program. He has won two Academy Awards, and his cinema has long held a place in international cinema.

In Los Angeles, the exhibition To Share a Stomach has shown another form of the presence of Iranian art. Twenty-five artists in Iran sent their ideas and their instructions for making the work, and twenty-four artists in America carried them out, with varying degrees of collaboration. The project began in March 2026, in the wake of the U.S. and Israeli strikes on Iran, and was completed in five compressed months, through widespread internet blackouts, displacements, and the loss of studios and artworks inside Iran.

The title itself is part of the story. Aram Moshayedi, who organized the exhibition, writes in his introduction that it is his own mistranslation of the Persian word for empathy: the stomach in place of the heart. What crosses the border does not arrive whole. That incompleteness is the exhibition's real subject.

In May 2024, after an eight-year prison sentence and a flogging sentence were upheld against him, Mohammad Rasoulof crossed Iran's mountain border secretly and on foot. Weeks later his film The Seed of the Sacred Fig screened in competition at Cannes and won the jury's Special Prize. A world that had met him at home with prison and lashes stood up for his film and applauded.

But what is happening inside that same geography, which for centuries has been a showplace of poetry, music, image and thought? **Read more**

حدیث دردناک سکوت

این روزها چهره‌های فرهنگی و هنری ایرانی با تجربه‌هایی دیگرگونه روبه‌رو هستند؛ تجربه‌هایی که هرچه به جغرافیای ایران نزدیک‌تر می‌شویم تلخ‌تر و دردناک‌ترند و هرچه از آن فاصله می‌گیریم گاه به خبری غرورآفرین و شادی‌بخش بدل می‌شوند.

بیرون از ایران، نام‌های ایرانی همچنان در مهم‌ترین صحنه‌های فرهنگی جهان شنیده می‌شود. در سی‌ودومین جشنواره فیلم سارایوو که تا ۲۱ اوت ۲۰۲۶ برپا بود، اصغر فرهادی «قلب افتخاری سارایوو» را گرفت و مرور آثارش در برنامه ویژه جشنواره قرار داده شد؛ فیلمسازی که دو اسکار گرفته و سینمایش سال‌هاست بخشی از سینمای معتبر جهان است.

در لس‌آنجلس، نمایشگاه To Share a Stomach شکل دیگری از حضور هنر ایران را پیش چشم گذاشته است. بیست‌وپنج هنرمند در ایران ایده و دستور ساخت آثار خود را فرستادند و بیست‌وچهار هنرمند در آمریکا آنها را با درجات مختلفی از همکاری اجرا کردند. کار در مارس ۲۰۲۶ آغاز شد، در پی حملات آمریکا و اسرائیل به ایران، و در پنج ماه فشرده و در میان قطعی‌های گسترده اینترنت، جابه‌جایی‌ها و از دست رفتن استودیوها و آثار در ایران به سرانجام رسید.

نام نمایشگاه خود بخشی از ماجراست. آرام مشایدی، گردآورنده آن، در مقدمه‌اش می‌نویسد که این عنوان ترجمه نادرست خود او از واژه «همدلی» است؛ به جای دل، معده. آنچه از مرز عبور می‌کند سالم و دست‌نخورده نمی‌رسد. همین ناتمامی، موضوع اصلی نمایشگاه است.

در مه ۲۰۲۴، محمد رسول‌اف پس از تأیید حکم هشت سال زندان و شلاق، پنهانی و پیاده از مرز کوهستانی ایران گذشت. چند هفته بعد فیلمش «دانه انجیر معابد» در بخش مسابقه جشنواره کن به نمایش درآمد و جایزه ویژه هیئت داوران را گرفت. جهانی که او در سرزمین خودش با زندان و شلاق

روبه‌رو بود، برای فیلمش ایستاد و کف زد.

اما در داخل همان جغرافیایی که قرن‌ها جلوه‌گاه شعر، موسیقی، تصویر و اندیشه بوده است چه می‌گذرد؟

هیوا سیفی‌زاده برای اجرایی در عمارت روبه‌رو در دادگاه بدوی به چهار سال حبس محکوم شده و به این حکم اعتراض کرده است. او می‌گوید در آن برنامه تنها چند بیت از سعدی را در قالب آواز ایرانی خوانده بود. در همین پرونده هومن معمارپناهی، مدیر عمارت روبه‌رو، به ده سال حبس و غزل نهانی، مدیر روابط عمومی آن مجموعه، به هفت سال حبس محکوم شده‌اند.

آریا کسایی و الهه نقی‌لو، دو طراح گرافیک، در تیرماه در جلسه‌ای در خانه کسایی با دو نماینده بخش فرهنگی سفارت فرانسه بازداشت شدند و همچنان در بازداشت‌اند. تاکنون هیچ اتهام رسمی، محل نگهداری یا وضعیت پرونده آنان اعلام نشده است.

پرستو احمدی کنسرتی بدون تماشاگر را در اینترنت منتشر کرد. **ادامه**

- Aug 27, 2026 - **Read full article**



By Sadegh Hatefi صادق هاتفی

انتظار

مانده برجا از ستیغ این کهنسال غبارآلود
برفراز صخره‌های سنگی این کوه
چشم یک تندیس
یا که تندیس نگاهی دور
خیره بر این جاده پریچ
انتظار تک‌سواری از افق‌های شهاب و نور
قرن اگر لحظه است
انتظار او چه ساعت‌هاست
زیر گوش سنگی این سنگ
چه غلیان‌ها به دل این خاک را برپاست
این نگاه ژرف اگر یک لحظه بر جنگل نظر می‌دوخت
یا اگر از قلّه خاموش سوی دشت می‌آمد
یا اگر قصد شنیدن داشت
از زبان دشت و راه و جنگل انبوه
می‌خواندم به گوش او:
چشم غمبار تو ای همزاد
مانده بر راهی چنین تاریک خواهد ماند
از میان راه اما هیچ
تک‌سواری، سوی این خانه، نخواهد راند
اوین ۱۸ آذرماه ۱۳۵۶ خورشیدی
صادق هاتفی



Waiting

By Sadegh Hatefi صادق هاتفی

Left standing on the crest of this ancient, dust-veiled one,
above the stone cliffs of this mountain,
is the eye of a statue,
or the statue of a distant gaze,
fixed upon this winding road,
waiting for a lone rider
from horizons of meteors and light.
If a century is but a moment,
what endless hours this waiting has been!
Beneath the stony ear of this stone,
what surges rise
within the heart of this earth!
If this deep gaze
would fasten for one moment upon the forest,
or descend from the silent summit toward the plain,
or if it sought to listen
to the voice of the plain, the road, the dense forest,
I would sing into its ear:
Your sorrowful eye, my twin,
has stood and will stand
upon a road this dark.
But along that road, toward this house,
no lone rider will ever ride.
Evin, 9 December 1977
Sadegh Hatefi

ART

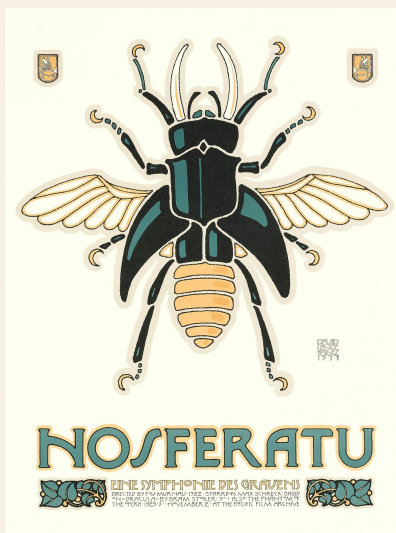
Owring Editorial - Aug 24, 2026

Durham's New Art Space Opens With Emin, McQueen and Eliasson

A former military museum in Durham has reopened as The Light after a major redevelopment. The new gallery combines local history with contemporary art and opens with work by artists including Tracey Emin, Steve McQueen, Olafur Eliasson, Dan Flavin and Felix Gonzalez-Torres. The project restores an arts venue that had been closed for a decade and gives northeast England a new space for large contemporary exhibitions. **Read full article**

بازگشت هنر معاصر به دورهام با امین، مک کوئین و الیاسون

ساختمان موزه سابق نظامی در دورهام پس از بازسازی گسترده با نام The Light دوباره گشوده شده است. مجموعه تازه، تاریخ محلی را در کنار هنر معاصر قرار می‌دهد و در نمایشگاه افتتاحیه آثاری از تریسی امین، استیو مک کوئین، اولافور الیاسون، دن فلاوین و فلیکس گونزالس تورس را نمایش می‌دهد. این پروژه فضایی را که حدود یک دهه تعطیل بود به چرخه فرهنگی شمال شرقی انگلستان بازمی‌گرداند. **ادامه**



Aug 21, 2026

Poster of the Week: The Film Posters of David Lance Goines

Adrian Curry looks at the film posters of David Lance Goines, the celebrated Bay Area artist and printmaker best known for his work for Chez Panisse. Between 1972 and 1983, Goines designed and printed 24 posters for screenings at the Pacific Film Archive at UC Berkeley, beginning with an informal collaboration with programmer Tom Luddy, who later co-founded the Telluride Film Festival. Goines's style drew heavily on the Arts and Crafts movement, [Read full article](#)

پوسترهای سینمایی دیوید لنس گوینز

آدریان کُری در این مطلب به پوسترهای سینمایی دیوید لنس گوینز، هنرمند و چاپگر مشهور منطقه خلیج سانفرانسیسکو، می‌پردازد. گوینز که بیشتر به خاطر طراحی‌هایش برای Chez Panisse شناخته می‌شود، بین سال‌های ۱۹۷۲ تا ۱۹۸۳ برای آرشیو فیلم پاسیفیک در دانشگاه برکلی ۲۴ پوستر سینمایی طراحی و چاپ کرد. این همکاری با تام لادی، برنامه‌ریز آن زمان آرشیو و یکی از بنیان‌گذاران بعدی جشنواره تلوراید، آغاز شد. سبک گوینز از جنبش Arts and Crafts، ویلیام موریس و آرت نوو تأثیر می‌گرفت، اما در مقایسه با پوسترهای سایکدلیک سانفرانسیسکو، ترکیب‌بندی‌های او منظم‌تر، متقارن‌تر **ادامه**



Aug 20, 2026

National Pavilions We Loved at the Venice Biennale

Hrag Vartanian and Aruna D'Souza discuss the national pavilions at the 2026 Venice Biennale while also defending the pavilion model itself. They argue that despite the problems inherent in the nation-state, eliminating national pavilions can obscure existing inequalities and make smaller countries less visible within large international exhibitions. In the first part of their conversation, they highlight Ecuador and the Democratic Republic of

[Read full article](#)

پایون‌های ملی محبوب ما در بینال ونیز

هراگ وارتانیان و آرونا دسوزا در گفت‌وگویی درباره پایون‌های ملی بینال ونیز ۲۰۲۶، از خود ایده پایون ملی نیز دفاع می‌کنند. به نظر آنها، با وجود همه مشکلات مفهوم دولت ملت، حذف پایون‌ها می‌تواند نابرابری‌های موجود را پنهان کند و کشورهای کوچک‌تر را از دیده شدن محروم سازد. آنها در بخش نخست این گفت‌وگو از جمله به اکوادور و جمهوری دموکراتیک کنگو می‌پردازند. پایون اکوادور با حضور گروه بومی Tawna و هنرمند اسکار سانتیان، بر روایت، هویت و تاب‌آوری تمرکز دارد. فیلم Llaki تجربه افراد بومی با گرایش‌های جنسی خارج از هنجارهای مسلط و تأثیر ساختارهای

استعماری **ادامه**



Aug 18, 2026

Gorgeous Platformer Duskfade Has Echoes of Kingdom Hearts

Brian Tallerico sees Duskfade as a 3D action platformer clearly indebted to Kingdom Hearts and PlayStation 2 era games such as Jak & Daxter and Ratchet & Clank. The story follows Zirian, whose sister is trapped inside a Clock Tower after reality has fractured, forcing him to travel through different regions and break the chains holding her there. Tallerico considers the game's greatest strength to be its visual design. Its constantly changing [Read full article](#)

Duskfade، بازی زیبایی با پژواک Kingdom Hearts

برایان تالریکو Duskfade را یک بازی سه‌بعدی اکشن و پلتفرمر می‌داند که آشکارا از Kingdom Hearts و بازی‌های دوره پلی‌استیشن ۲ مانند Jak & Daxter و Ratchet & Clank الهام گرفته است. داستان درباره Zirian است که خواهرش در برج ساعتی گرفتار شده و برای نجات او باید زنجیرهایی را که واقعیت را از هم گسسته‌اند از میان ببرد. مهم‌ترین نقطه قوت بازی از نظر تالریکو طراحی بصری آن است. محیط‌ها میان جنگل، آسمان و فضاها گوناگون تغییر می‌کنند و ترکیبی از زیبایی‌شناسی بازی‌های Square Enix و حال‌وهوای نقاشی‌شده آثار استودیو جیبلی را تداعی می‌کنند. او در مقابل، [ادامه](#)



The Stranger and the Fog

Dir. Bahram Beyzaie - 1974 - Iran

From Thursday, August 27 to Sunday, August 30, 2026, the American Cinematheque presents "Bahram Beyzaie: An American Cinematheque Tribute" at the Los Feliz 3 in Los Angeles, co-presented with the Farhang Foundation and the PARS Equality Center. The program opens with "Dialogue with the Wind" and Killing Mad Dogs, followed the next day by "Journey," "Uncle Mustache" and Downpour, then Ballad of Tara on Saturday, and on Sunday, August 30 at six in the evening, Bashu, the Little Stranger and The Stranger and the Fog back to back.

This is a tribute to Beyzaie following his death. He died on December 26, 2025, on his eighty-seventh birthday, in Palo Alto, California.

The Stranger and the Fog is his second feature. He wrote the screenplay in 1972; shooting took place in Asalem on the Caspian coast across 1972 and

1973, interrupted by unplanned halts and financial trouble. The film premiered on December 1, 1974, at the third Tehran International Film Festival.

A boat drifts out of the fog onto the shore of a village. Rana, who has waited a year for a husband lost at sea, hopes it has brought him back. But its only passenger is a wounded man named Ayat, who remembers nothing of his past except the certainty that his attackers are still after him and will one day come out of that same fog. The village takes him in, on the condition that he marry a local woman. Ayat chooses Rana, and from there begin the resistance and a series of trials.

Three critics, from three parts of the world, have looked at this film from three angles.

Imogen Sara Smith in Film Comment, introducing the Revivals section of the New York Film Festival, describes it as an otherworldly, cryptic and visceral treatment of the archetypal story of a stranger who comes to town, and places it within a thematic thread on immigration and displacement.

Shahram Ashraf Abyaneh in Tehran approaches the film through the lens of ritual.... [Read more](#)

REVIEWS

Three critics, three angles on this film - handpicked by Owrang:

Imogen Sara Smith, In a Strange Land, Film Comment - [Read more](#)

Shahram Ashraf Abyaneh, Mehr News Agency - [Read more](#)

Parviz Jahed, Signs and Meaning in Bahram Beyzaie's The Stranger and the Fog, Phoenix Magazine - [Read more](#)

[Read full article & reviews](#) [Where to stream or rent](#)

غریبه و مه

از پنجشنبه ۲۷ تا یکشنبه ۳۰ اوت ۲۰۲۶، آمریکن سینماتک در سالن Los Feliz 3 لس‌آنجلس برنامه‌ای با عنوان «بهرام بیضایی: بزرگداشت آمریکن سینماتک» برگزار می‌کند، با همکاری بنیاد فرهنگ و مرکز برابری پارس. برنامه با «گفتگو با باد» و «سگ‌کشی» آغاز می‌شود، روز بعد «سفر» و «عمو سیبیلو» و «رگبار»، شنبه «چریکه تارا»، و یکشنبه ۳۰ اوت ساعت شش بعدازظهر «باشو، غریبه کوچک» و «غریبه و مه» پشت سر هم روی پرده می‌روند.

این بزرگداشتی است پس از درگذشت او. بیضایی روز ۲۶ دسامبر ۲۰۲۵، در هشتاد و هفتمین سالروز تولدش، در پالو آلتو کالیفرنیا درگذشت.

غریبه و مه دومین فیلم بلند اوست. فیلمنامه را در ۱۳۵۱ نوشت، فیلمبرداری در اسالم بر کرانه دریای خزر و طی ۱۳۵۱ و ۱۳۵۲ انجام شد، و کار با وقفه‌های ناخواسته و مشکل مالی پیش رفت. نخستین نمایش اول دسامبر ۱۹۷۴ در سومین جشنواره جهانی فیلم تهران بود.

قایق از میان مه به ساحل روستایی می‌رسد. رعنا، که یک سال است چشم‌په‌راه شوهر گم‌شده‌اش در دریاست، امید دارد قایق او را برگردانده باشد. اما تنها سرنشین آن مردی است زخمی به نام آیت که هیچ از گذشته خود به یاد ندارد، جز این یقین که مهاجرتش هنوز در پی او هستند و روزی از همان مه سر خواهند رسید. روستا او را می‌پذیرد، به شرط آنکه با زنی از همان‌جا ازدواج کند. آیت رعنا را برمی‌گزیند و از همین‌جا مقاومت و مجموعه‌ای از آزمون‌ها آغاز می‌شود.

سه منتقد، از سه جای جهان و از سه زاویه، به همین فیلم نگاه کرده‌اند.

غریبه‌ای که به شهر می‌آید

ایموجن سارا اسمیت در فیلم کامنت، در معرفی بخش بازبینی‌های جشنواره فیلم نیویورک، آن را روایتی از الگوی

کهن «غریبه‌ای به شهر می‌آید» می‌خواند که هم‌زمان جهان‌دیگری، رمزآلود و جسمانی است، و در رشته‌ای مضمونی درباره مهاجرت و آوارگی جایش می‌دهد.

آیین، و آنچه آیین نمی‌تواند

شهرام اشرف‌ایبانه در تهران از دریچه آیین به فیلم نگاه می‌کند. در تیر ۱۴۰۴، هنگام نمایش نسخه مرمت‌شده در سینماتک خانه هنرمندان ایران، گفت تمام داستان با آیین پیوند دارد: شکل‌های دایره‌وار فیلم و جلسه‌هایی که گرد یک دایره می‌نشینند، نشانه سکون و سنت‌اند، و دوربین گردان و صحنه دایره‌ای از نمایش‌های آیینی ایرانی می‌آید. به تصویر رعنا اشاره کرد که پس از مرگ شوهر پیراهن سفیدش را پاره می‌کند و زیر آن پیراهن سیاه دارد؛ در آن لحظه نه فقط سوگوار که آماده مبارزه است. نتیجه‌گیری او صریح بود: فیلم پر از مراسم است، عزاداری و عروسی و نماز و زنجیرزنی، و مردم در برابر تهدید به جای کنش به آیین پناه می‌برند. حرف بیضایی، به گفته او، این است که آیین به تنهایی کافی نیست و باید تصمیم گرفت و عمل کرد؛ مردمی که به سبب هجوم‌های پیاپی تاریخی پشت آیین‌ها پناه گرفته‌اند، گاه همان آیین‌ها منفعلشان می‌کند.

داس، زخم، یقه دریده

پرویز جاهد در مجله فینیکس تورنتو فیلم را از خلال نظام نشانه‌هایش می‌خواند. او داس خونینی را که آیت با خود از دریا می‌آورد کلید فیلم می‌داند: داس ابزار درو و نماد پیوند با زمین و زندگی است، و خون‌آلود شدنش آن را به نشانه قتل بدل می‌کند.... ادامه

مطالعه‌ی کامل و نقدها **تماشای فیلم**

ROGEREBERT.COM



Aug 21, 2026

Alexander Ullom on It Ends

Alexander Ullom discusses how *It Ends* grew from the simple idea of an endless road into a metaphor for the uncertainty of entering adulthood. The film follows four friends on an ordinary drive who realize that the road never ends and that whenever they stop, crowds of people rush from the woods toward their car. Rather than explaining where they are or why this is happening, Ullom keeps the focus on the characters and the different ways they

Read full article

الکساندر اولوم درباره *It Ends* و جاده بی‌پایان بزرگسالی

الکساندر اولوم در گفت‌وگو درباره فیلم *It Ends* توضیح می‌دهد که چگونه ایده یک جاده بی‌پایان را به استعاره‌ای برای ورود به بزرگسالی تبدیل کرده است. فیلم چهار دوست را دنبال می‌کند که در سفری معمولی متوجه می‌شوند جاده پایانی ندارد و هر بار که توقف می‌کنند، گروهی از آدم‌ها از جنگل به سوی ماشینشان هجوم می‌آورند. اولوم به جای توضیح دادن منشأ این وضعیت یا ارائه پاسخی روشن، بر واکنش شخصیت‌ها تمرکز می‌کند و می‌گذارد هر کدام به شکلی متفاوت با ترس، باتکلیفی و آینده‌ای که دیگر قابل پیش‌بینی نیست روبه‌رو شوند. رابطه میان دوستان، فاصله‌ای که به تدریج پس از **ادامه**



Aug 19, 2026

Locarno 2026: You Don't Belong Here, Who Is Still Alive, Sixteen Moments of My Life, Letter From My Village

Robert Daniels' final dispatch from the 2026 Locarno Film Festival brings together four very different films linked by resistance to hatred, discrimination, and erasure. Florin Șerban's *You Don't Belong Here*, winner of the Golden Leopard, unfolds in a small Romanian town where a racist attack against the Romani community gradually exposes toxic masculinity, parental failure, and social indifference. Nicolas Wadimoff's *Who Is Still Alive* is a **Read full article**

لوکارنو ۲۰۲۶: چهار فیلم درباره مقاومت، تبعیض و حافظه

رابرت دنیلز در آخرین گزارش خود از جشنواره لوکارنو ۲۰۲۶ چهار فیلم متفاوت را کنار هم قرار می‌دهد که به گفته او در برابر نفرت، تبعیض و حذف ایستادگی می‌کنند. *You Don't Belong Here* ساخته فلورین شربان، برنده یوزپلنگ طلایی، در شهری کوچک در رومانی می‌گذرد و از خلال حمله‌ای نژادپرستانه به جامعه رومانی، رابطه پدر و پسر، مردانگی آسیب‌زا و بی‌تفاوتی اجتماعی را بررسی می‌کند. *Who Is Still Alive* ساخته نیکولا وادیموف، مستندی درباره ده فلسطینی اهل غزه است که پیش از بسته شدن مرز رفح به مصر گریخته‌اند و از خانه‌های از دست رفته، مرگ اعضای خانواده و زندگی در تبعید **ادامه**



Aug 19, 2026

I Was Compelled to Revisit: Rory Kennedy on Freefall: A Reckoning for Boeing

Nell Minow speaks with Rory Kennedy about Freefall: A Reckoning for Boeing, her follow-up to the 2022 documentary Downfall: The Case Against Boeing. While Downfall focused on the two 737 MAX crashes that killed 346 people, Freefall examines what happened afterward and centers the whistleblowers who warned that Boeing's once-celebrated quality control had been sacrificed to cost-cutting and executive incentives. Kennedy says she felt compelled to [Read full article](#)

روری کندی و بازگشت به پرونده بوئینگ

نل مینو با روری کندی درباره مستند تازه او Freefall: A Reckoning for Boeing گفت‌وگو کرده است؛ فیلمی که ادامه Downfall: The Case Against Boeing است. Downfall بر دو سقوط بوئینگ MAX 737 و مرگ ۳۴۶ نفر تمرکز داشت، اما Freefall به آنچه پس از آن رخ داد می‌پردازد و بیش از همه بر افشاگرانی متمرکز است که درباره کاهش کنترل کیفیت و اولویت یافتن سود بر ایمنی هشدار دادند. کندی می‌گوید پس از مجموعه‌ای از حوادث تازه، از جمله حادثه پرواز Alaska Airlines و مرگ جان بارنت، افشاگر پیشین بوئینگ، احساس کرد ناچار است به این موضوع بازگردد. او در فیلم تازه وارد [ادامه](#)

Locarno Film Festival 2026: 17 Urgent Hollywood Blacklist Films

Marya E. Gates reports on Locarno's 2026 retrospective Red & Black: Hollywood Left and the Blacklist, a 50-film program curated by Ehsan Khoshbakht that examines the Hollywood blacklist and the damage caused by the House Un-American Activities Committee. Over six days, Gates watched 17 films that together tell a story of artistic resistance, political persecution, and careers destroyed because filmmakers refused to conform or cooperate. The [Read full article](#)

لوکارنو ۲۰۲۶ و بازگشت به زخم فهرست سیاه هالیوود

ماریا ای. گیتس در گزارش خود از بخش مرور آثار جشنواره لوکارنو ۲۰۲۶ به برنامه Red & Black: Hollywood Left and the Blacklist می‌پردازد؛ مجموعه‌ای ۵۰ فیلمی به انتخاب احسان خوشبخت که تاریخ فهرست سیاه هالیوود و پیامدهای کمیته فعالیت‌های ضدآمریکایی مجلس نمایندگان را از خلال آثار آمریکایی و بین‌المللی دنبال می‌کند. گیتس در شش روز ۱۷ فیلم از این مجموعه را دیده و آن را روایتی از مقاومت هنرمندانی می‌داند که به دلیل عقاید سیاسی، خودداری از همکاری با کمیته یا ارتباط با چپ، شغل و گاه زندگی‌شان نابود شد. از مستندهای تازه درباره آبراهام پولونسکی و بازماندگان

ادامه



Aug 17, 2026

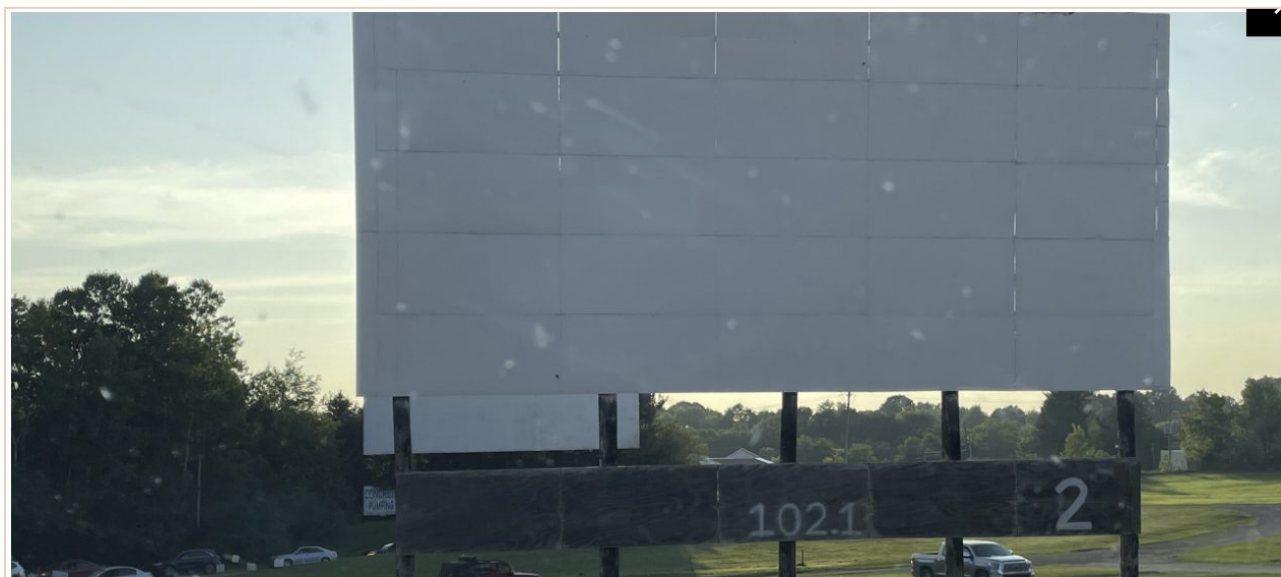
An Incredible Light: Hayden Panettiere (1989-2026)

Brian Tallerico remembers Hayden Panettiere, the star of *Heroes*, *Nashville*, and *Scream*, by tracing a career that began almost in infancy and continued until her death at 36. Panettiere appeared in commercials before she was a year old and began acting in television at five. Her role as Claire Bennet in *Heroes* made her a household name in 2006, while *Nashville* later gave her an opportunity to move beyond the image that had defined her early fame. [Read full article](#)

نوری درخشان: هیدن پنیتیر، ۱۹۸۹ تا ۲۰۲۶

برایان تالریکو در یادبود هیدن پنیتیر، بازیگر *Nashville*، *Heroes* و *Scream*، زندگی حرفه‌ای او را از کودکی تا مرگش در ۳۶ سالگی مرور می‌کند. پنیتیر پیش از یک سالگی در تبلیغات ظاهر شد و از پنج سالگی وارد مجموعه‌های تلویزیونی شد. نقش کلر بنت در *Heroes* در سال ۲۰۰۶ او را به شهرت گسترده رساند و بعدتر با *Nashville* توانست از تصویری که آن مجموعه برایش ساخته بود فاصله بگیرد. در سینما نیز حضور او در *Scream 4* و بازگشتش در *Scream VI* از نقش‌های به‌یادماندنی‌اش بود. تالریکو در کنار موفقیت‌های حرفه‌ای به دشواری‌های زندگی شخصی او نیز می‌پردازد و به خاطرات

منتشر شده ادامه



Aug 17, 2026

How I Spent Another Summer Vacation at the Drive-In

Collin Souter recounts another summer road trip with his wife to four drive-in theaters across the United States, focusing less on nostalgia than on how these venues have survived and adapted. He notes that drive-ins never entirely disappeared, and many have remained open through younger owners, digital projection, online ticketing, and social media. At the same time, traditions such as double features still distinguish them from modern **Read full article**

تابستانی دیگر در سینماهای ماشین‌رو

کالین ساوتر در گزارشی از سفر تابستانی خود و همسرش به چهار سینمای ماشین‌رو در آمریکا، به جای نگاه صرفاً نوستالژیک، بر توان این سینماها برای بقا و سازگاری با زمانه تمرکز می‌کند. او یادآوری می‌کند که سینماهای ماشین‌رو هرگز کاملاً ناپدید نشدند و بسیاری از آنها با نسل تازه‌ای از مالکان، پروژکتورهای دیجیتال، فروش آنلاین بلیت و استفاده از شبکه‌های اجتماعی همچنان فعال مانده‌اند. در عین حال، بعضی ویژگی‌های قدیمی مثل نمایش دو فیلم با یک بلیت هنوز بخش مهمی از هویت آنهاست. یکی از مهم‌ترین ایستگاه‌های سفر، Mahoning Drive-In در پنسیلوانیا است که همچنان **ادامه**

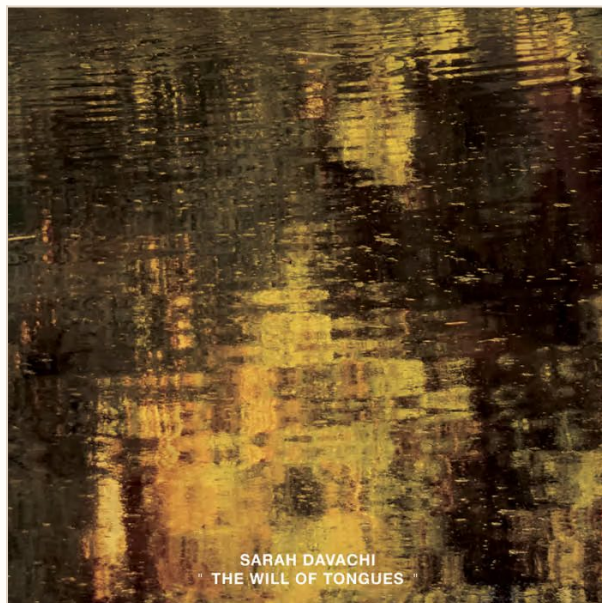
Locarno 2026: I Rarely Wake Up Dreaming, Hearing, Bruton

Robert Daniels' report from the 2026 Locarno Film Festival looks at three films with very different strengths. Isabel Stever's *I Rarely Wake Up Dreaming* follows Ole, a trans man, and his fiancée Olia at the beginning of Russia's invasion of Ukraine. As war, nationalism, and discrimination close in around them, Ole's identity becomes something others force him to weigh against the expectation that he should fight. Daniels praises Markus Breit's [Read full article](#)

لوکارنو ۲۰۲۶: *I Rarely Wake Up Dreaming*, *Hearing* و *Bruton*

رابرت دنیلز در گزارش خود از جشنواره لوکارنو ۲۰۲۶ به سه فیلم می‌پردازد که از نظر او سرنوشت‌های کاملاً متفاوتی دارند. *I Rarely Wake Up Dreaming* ساخته ایزابل اشتیور، داستان مردی ترنس به نام اوله و نامزدش اولیا را در آغاز تهاجم روسیه به اوکراین دنبال می‌کند. فشار جنگ، ملی‌گرایی و تبعیض، هویت اوله را به مسئله‌ای تبدیل می‌کند که اطرافیانش از او می‌خواهند میان آن و وظیفه جنگیدن یکی را انتخاب کند. دنیلز بازی مارکوس برایت و نگاه همدلانه فیلم را از نقاط قوت اصلی اثر می‌داند و معتقد است فیلم وجهی از خسارت انسانی جنگ را نشان می‌دهد که کمتر در اخبار دیده **ادامه**

THE QUIETUS



Aug 21, 2026

Sarah Davachi: The Will of Tongues

Auden Alsop reviews Sarah Davachi's *The Will of Tongues* as the culmination of years spent exploring historical instruments, alternative tuning systems, texture, and harmonic structure. The album uses reconstructed period winds, historically tuned organs, and an abstracted Renaissance choral form, with collaborators including Whitney Johnson, Eyvind Kang, and Lucy Railton. Running for more than two hours, the record makes duration central to its [Read full article](#)

سارا داواچی و هنر گوش سپردن در *The Will of Tongues*

آدن آلسوپ در نقد تازه‌ترین آلبوم سارا داواچی، *The Will of Tongues*، آن را نتیجه سال‌ها کار او با سازهای تاریخی، کوک‌های متفاوت، بافت و ساختارهای هارمونیک می‌داند. در این آلبوم از سازهای بادی بازسازی‌شده، ارگ‌های تاریخی و فرمی برگرفته از موسیقی کرال رنسانس استفاده شده و نوازندگانی چون ویتنی جانسون، ایویند کانگ و لوسی ریلتون نیز حضور دارند. آلبوم بیش از دو ساعت زمان دارد و منتقد معتقد است همین امتداد زمانی بخشی از معنای آن است. برخی قطعات بر سکون، برخی بر تقابل ارگ و برخی بر تعامل ارگ و سازهای زهی بنا شده‌اند. آلسوپ به‌ویژه *Songs of the*

Smile's ادامه

THE QUIETUS



Aug 20, 2026

The Offensive Friend: Huey Lewis and the News' Fore! at 40

Tariq Goddard returns to Fore! by Huey Lewis and the News forty years after its release, revisiting an album he listened to almost daily at age eleven before abandoning it for decades. Rather than defending the record, the essay becomes a reflection on changing taste and the relationship between music and memory. Goddard asks why some albums from adolescence retain their emotional force while others, despite once being loved intensely, become [Read full article](#)

دوست ناخوشایند: چهل سال با Fore! از Huey Lewis and the News

طارق گارد در چهلین سال انتشار Fore! به آلبومی بازمی‌گردد که در یازده سالگی بیش از یک سال تقریباً هر روز گوش می‌داد و بعد برای دهه‌ها کنار گذاشت. این بازگشت بیش از آنکه دفاعی از آلبوم باشد، تأملی درباره تغییر سلیقه و رابطه موسیقی با حافظه است. او می‌پرسد چرا بعضی آثار نوجوانی همچنان قدرت خود را حفظ می‌کنند اما برخی دیگر، با وجود زمانی که زمانی برایشان صرف کرده‌ایم، دیگر هیچ اثری بر ما ندارند. گارد Fore! را اثری بیش از حد مطمئن، محافظه‌کار و آکنده از مضامین زندگی طبقه متوسط می‌بیند و ترانه‌هایی مانند Stuck With You, Doing It All for My Baby و [ادامه](#)



Fahrenheit 451

By Owrang Editorial

On the anniversary of the birth of the book's author, Ray Bradbury

August 22 is the anniversary of Ray Bradbury's birth. Born in Illinois in 1920, he wrote hundreds of short stories over his lifetime, along with works such as *The Martian Chronicles* and *The Illustrated Man*. But his name is tied, more than to any other work, to a novel published in 1953: *Fahrenheit 451*. In 2012 the Library of Congress placed it on its list of eighty-eight Books That Shaped America.

The story is set in a future in which owning books is forbidden and firemen, rather than putting out fires, are charged with finding and burning books. Guy Montag is one of those firemen, a man who has done his job for years without question until an encounter with a curious young woman named Clarisse disturbs the apparent calm of his world.

Since its publication, the most common reading of *Fahrenheit 451* has taken

it as a warning about censorship, book burning, and the control of thought. It was written at a time when the memory of the Nazi book burnings was still fresh, and when America was living through the Cold War, McCarthyism, and anti-communist investigations of writers, artists, and filmmakers.

But Bradbury himself later emphasized another side of his work. In its note on the novel, the Library of Congress writes that although most interpretations have focused on book burning as an instrument of censorship, Bradbury said the novel is about how television reduces knowledge to scattered factoids and destroys the appetite for reading.

That difference in reading turned out to matter a great deal. In the novel, the disappearance of books is not only the result of a government order. Captain Beatty explains to Montag that society itself has gradually drawn away from books that are difficult, that provoke disagreement, that cause discomfort, or that oblige a person to think. One of the novel's most quoted lines is his: a book is a loaded gun in the house next door.

That sentence has been repeated many times since, in arguments over censorship and book bans.

In his later writing and talks, Bradbury returned again and again to the question of books and censorship. Another line often attributed to him extends the meaning of burning a book beyond fire: there is more than one way to destroy a book, and one of them is to make people stop reading it.

The fate of Fahrenheit 451 itself became one of the famous ironies in the history of publishing.... **Continue reading**

About the book

فارنهایت ۴۵۱

تحریریه اورنگ

به مناسبت سالروز تولد نویسنده کتاب، ری بردبری

۲۲ اوت، سالروز تولد ری بردبری است؛ نویسنده‌ای که در ۱۹۲۰ در ایلینوی به دنیا آمد و در طول زندگی خود صدها داستان کوتاه و آثاری چون *The Illustrated Man* و *The Martian Chronicles* نوشت. اما نام او بیش از هر اثر دیگری با رمانی گره خورده است که در ۱۹۵۳ منتشر شد: *Fahrenheit 451*. کتابخانه کنگره این رمان را در ۲۰۱۲ در فهرست هشتادوهشت‌تایی «کتاب‌هایی که آمریکا را شکل داده‌اند» قرار داد.

داستان در آینده‌ای می‌گذرد که در آن داشتن کتاب ممنوع است و آتش‌نشان‌ها به جای خاموش کردن آتش، مأمور یافتن و سوزاندن کتاب‌ها هستند. گای مونتگ یکی از همین آتش‌نشان‌هاست؛ مردی که سال‌ها کارش را بی‌پرسش انجام داده تا برخورد با دختری جوان و کنجکاو به نام کلاریس، آرامش ظاهری جهانش را بر هم می‌زند.

از زمان انتشار، رایج‌ترین خوانش *Fahrenheit 451* آن را هشدار درباره سانسور، کتاب‌سوزی و کنترل اندیشه دانسته است. کتاب نیز در زمانی نوشته شد که خاطره کتاب‌سوزی‌های نازی هنوز تازه بود و آمریکا دوران جنگ سرد، مک‌کارتیسم و تحقیقات ضدکمونیستی درباره نویسندگان، هنرمندان و سینماگران را تجربه می‌کرد.

اما خود بردبری بعدها بر جنبه دیگری از اثرش تأکید کرد. کتابخانه کنگره در معرفی رمان می‌نویسد که با وجود تمرکز بیشتر تفسیرها بر کتاب‌سوزی به عنوان ابزار سانسور، بردبری گفته بود رمان درباره این است که چگونه تلویزیون دانش را به اطلاعات خرد و پراکنده فرو می‌کاهد و علاقه به خواندن را از میان می‌برد.

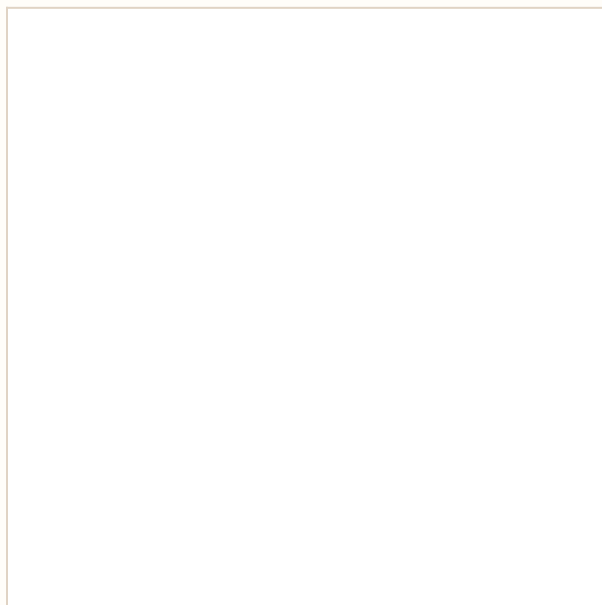
این تفاوت در خوانش اهمیت زیادی پیدا کرد. در رمان، حذف کتاب فقط حاصل فرمان یک حکومت نیست. کاپیتان بیتی برای مونتگ توضیح می‌دهد که جامعه نیز به تدریج از کتاب‌هایی که پیچیده‌اند، اختلاف ایجاد می‌کنند، موجب ناراحتی می‌شوند یا انسان را وادار به فکر کردن می‌کنند فاصله گرفته است. یکی از مشهورترین جملات کتاب از زبان اوست: کتاب، اسلحه‌ای پُر در خانه همسایه است.

همین جمله بعدها بارها در بحث‌های مربوط به سانسور و ممنوعیت کتاب نقل شد.

بردبری در نوشته‌ها و سخنرانی‌های بعدی خود نیز بارها به مسئله کتاب و سانسور بازگشت. جمله مشهور دیگری که از او نقل شده، دامنه معنای سوزاندن کتاب را فراتر از آتش می‌برد: راه‌های دیگری هم برای نابود کردن یک کتاب وجود دارد؛ یکی از آنها این است که مردم را وادار کنیم آن را نخوانند.

سرنوشت خود Fahrenheit 451 نیز به یکی از تناقض‌های مشهور تاریخ نشر تبدیل شد. در ۱۹۶۷ ناشر، بالانتاین بوکس، نسخه‌ای ویژه مدارس منتشر کرد که در آن هفتادوپنج بند تغییر داده شده و دو صحنه عوض شده بود. واژه‌هایی مانند damn و hell و abortion حذف یا جایگزین شده بودند، مرد مست صحنه اول به مرد بیمار تبدیل شده بود و پاک کردن پرز از ناف به پاک کردن گوش تغییر کرده بود. هیچ توضیحی درباره این تغییرها در کتاب نیامده بود. از ۱۹۷۳ تنها همین نسخه در بازار بود و بردبری تا ۱۹۷۹ از ماجرا بی‌خبر ماند، تا اینکه دوستی به او خبر داد. بردبری خودش بعدها نوشت که ویراستارانی در بالانتاین، از ترس آلوده کردن جوانان، اندک‌اندک نزدیک به هفتادوپنج بخش از رمان را سانسور کرده بودند و این را دانش‌آموزانی که رمان را می‌خواندند در نامه‌هایشان به او خبر دادند.... **ادامه در سایت**

درباره کتاب



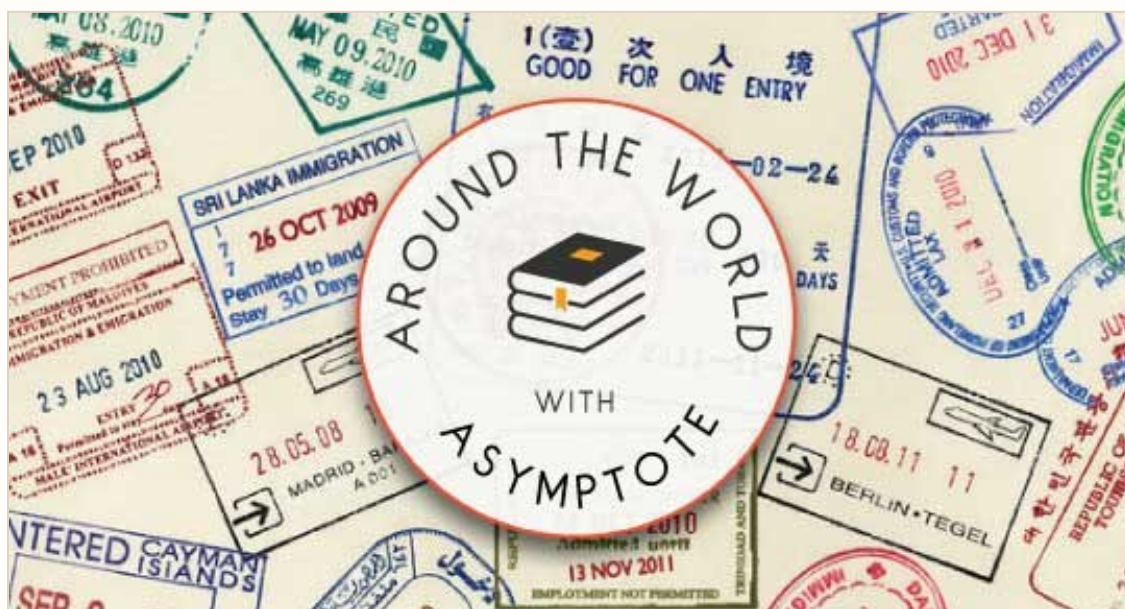
Aug 21, 2026

The Dog Stars Novelist Peter Heller Drew on Real-Life Survival Skills

NPR revisits Dave Davies's 2012 interview with Peter Heller as Ridley Scott's film adaptation of *The Dog Stars* prepares for release. Before writing the novel, Heller was best known for nonfiction about adventure and the outdoors, and he says he began the book without even knowing it would become a post-apocalyptic story. *The Dog Stars* follows Hig, a survivor of a devastating pandemic who lives at a small Colorado airport with his dog Jasper and [Read full article](#)

The Dog Stars و مهارت‌های واقعی بقا در زندگی پتر هلر

NPR به مناسبت اقتباس سینمایی *The Dog Stars* به کارگردانی ریدلی اسکات، بخشی از گفت‌وگوی سال ۲۰۱۲ دیو دیویس با پتر هلر را دوباره منتشر کرده است. هلر که پیش از این رمان بیشتر به عنوان نویسنده سفر و ماجراجویی شناخته می‌شد، می‌گوید هنگام شروع کتاب حتی نمی‌دانست داستان قرار است پس‌آخرازمایی باشد. *The Dog Stars* درباره هیگ است که پس از شیوع بیماری‌ای مرگبار در فرودگاهی کوچک در کلرادو زندگی می‌کند و با هواپیمای سسنا، سگش جاسپر و مردی به نام بنگلی برای بقا تلاش می‌کند. بسیاری از جزئیات رمان از زندگی خود هلر آمده‌اند. او خلبان است، همان فرودگاهی را که [ادامه](#)



Aug 21, 2026

Weekly Dispatches From the Frontlines of World Literature

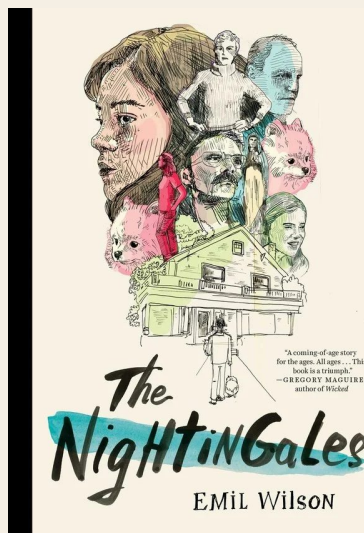
Asymptote's weekly dispatch turns to the Philippines and Czechia. In the Philippines, human rights activists and members of the literary community gathered at the University of the Philippines to launch LAYA, a campaign calling for the immediate release of political prisoners. The event also marked the publication of Pansamantalang Mundo, an anthology written by incarcerated women and developed through nearly two years of prison visits and

[Read full article](#)

گزارش هفتگی از خط مقدم ادبیات جهان: فیلیپین و چک

گزارش هفتگی Asymptote این بار به فیلیپین و جمهوری چک می‌پردازد. در فیلیپین، فعالان حقوق بشر و چهره‌های ادبی در دانشگاه فیلیپین کمپین LAYA را برای آزادی فوری زندانیان سیاسی راه‌اندازی کردند. همزمان مجموعه Pansamantalang Mundo، نوشته زنان زندانی، منتشر شد؛ کتابی که حاصل نزدیک به دو سال دیدار و کارگاه نویسندگی در زندان زنان است و تجربه سرکوب، بازداشت و شرایط نظام قضایی را ثبت می‌کند. برگزارکنندگان می‌گویند بیش از ۷۰۰ زندانی سیاسی در کشور نگهداری می‌شوند. بخش دوم گزارش به Authors' Reading Month، بزرگ‌ترین جشنواره ادبی اروپای مرکزی،

اختصاص دارد که ادامه



Aug 21, 2026

7 Graphic Novels That Build Stories from Fragments

Emil Wilson highlights seven graphic novels that use collage, photography, letters, notes, and handmade techniques as essential parts of their storytelling. What connects these books is that their visual materials are not decorative additions but active elements of the narrative. In *Don't Go Where I Can't Follow*, Anders Nilsen documents his fiancée's illness and death through sketches, letters, photographs, and journal fragments. Nora Krug's [Read full article](#)

هفت رمان گرافیکی که از تکه‌های حافظه و تصویر داستان می‌سازند

امیل ویلسون در این فهرست به هفت رمان گرافیکی می‌پردازد که از کولاژ، عکس، یادداشت، نامه و تکنیک‌های دستی برای ساختن روایت استفاده می‌کنند. نقطه مشترک این آثار آن است که عناصر بصری فقط تزئینی نیستند و خود به بخشی از داستان تبدیل می‌شوند. در *Don't Go Where I Can't Follow*، اندرس نیلسن بیماری و مرگ نامزدش را از خلال طراحی‌ها، نامه‌ها و عکس‌ها ثبت می‌کند. اثر نورا کروگ کولاژ را به ابزاری برای بررسی گذشته خانواده در آلمان نازی تبدیل می‌کند. در *I Thought You Loved Me* MariNaomi با نامه‌ها و یادگارهای یک دوستی قدیمی، اعتبار حافظه را زیر

سؤال ادامه



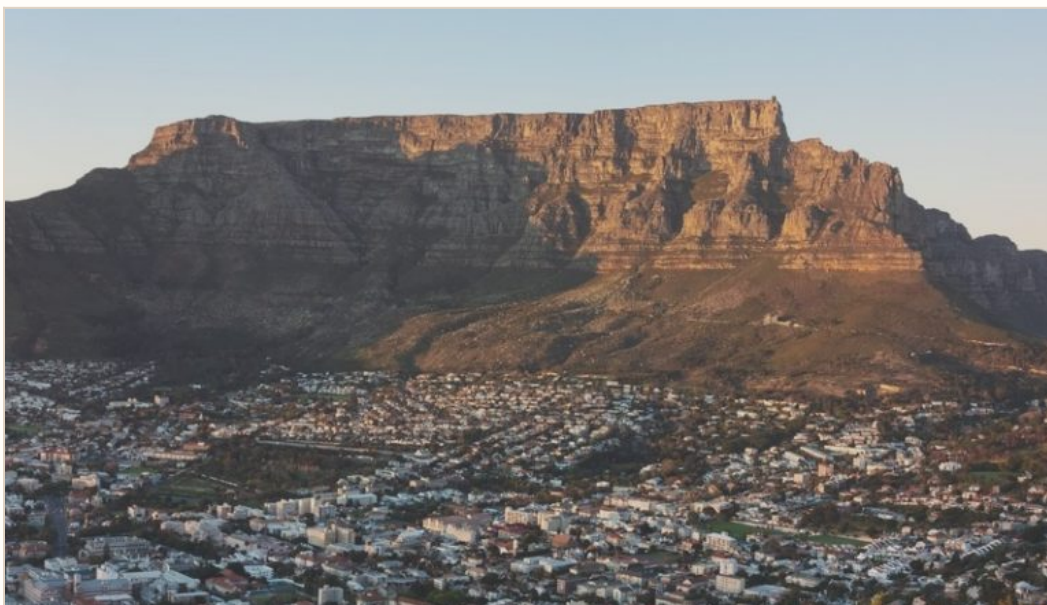
Aug 21, 2026

A Literary Haunting: What the Ghost of Sylvia Plath Taught Me About Grief

Abigail Rose-Marie reflects on the connection between personal grief, Sylvia Plath, and her novel *White Rabbit*. At twenty-four, while mourning the loss of her father's second wife, a woman who had been a maternal presence throughout much of her childhood, Rose-Marie found herself returning to Plath and to writing as a place where grief could exist. In *White Rabbit*, eleven-year-old Penelope encounters the ghost of Sylvia Plath shortly after her [Read full article](#)

وقتی روح سیلویا پلات راهی برای عبور از سوگ می‌شود

ابیگیل رز ماری در این جستار از پیوند میان سوگ شخصی، سیلویا پلات و رمانش *White Rabbit* می‌نویسد. او در بیست و چهار سالگی و پس از فقدان همسر دوم پدرش، زنی که بخش مهمی از کودکی‌اش را در نقش مادرانه همراه او بود، به نوشته‌های پلات بازگشت و دریافت که ادبیات می‌تواند جایی برای ماندن و فهمیدن اندوه فراهم کند. در *White Rabbit*، پنهلوپه یازده ساله پس از رفتن پدرش با روح سیلویا پلات روبه‌رو می‌شود. این روح برای او تهدید نیست، بلکه همراهی است که به کودک کمک می‌کند احساسی را که نمی‌تواند نام‌گذاری کند به تدریج بپذیرد. رز ماری تجربه پنهلوپه را با گذشته [ادامه](#)



Aug 21, 2026

Ways of Connecting: On Writing That Marries the Psychological, the Personal and the Political

Faraaz Mahomed speaks with Damon Galgut about his debut novel *Mother/Land* and the way his work in psychology, mental health, and human rights intersects with fiction. The novel moves between Cape Town and New York and follows Salim, a character marked by displacement, fractured identity, and estrangement from his past. Mahomed connects these themes to his own family history, particularly the forced removal of his great-grandfather under South [Read full article](#)

پیوند روان، زندگی شخصی و سیاست در *Mother/Land*

فراز محمد در گفت‌وگو با دیمون گالگات درباره نخستین رمانش *Mother/Land* توضیح می‌دهد که چگونه تجربه حرفه‌ای او در روان‌شناسی، سلامت روان و حقوق بشر با داستان‌نویسی‌اش در هم تنیده است. رمان میان کیپ‌تاون و نیویورک حرکت می‌کند و شخصیت اصلی، سلیم، با احساس جابه‌جایی، شکاف هویتی و فاصله از گذشته خود روبه‌روست. محمد ریشه بخشی از این روایت را در تاریخ خانواده‌اش می‌داند؛ جد او در دوران سیاست‌های جداسازی نژادی آفریقای جنوبی ملک خود را از دست داده بود و آثار این کوچ اجباری نسل‌ها در خانواده باقی ماند. او همچنین از جنبش‌هایی مانند Rhodes Must Fall و

ادامه



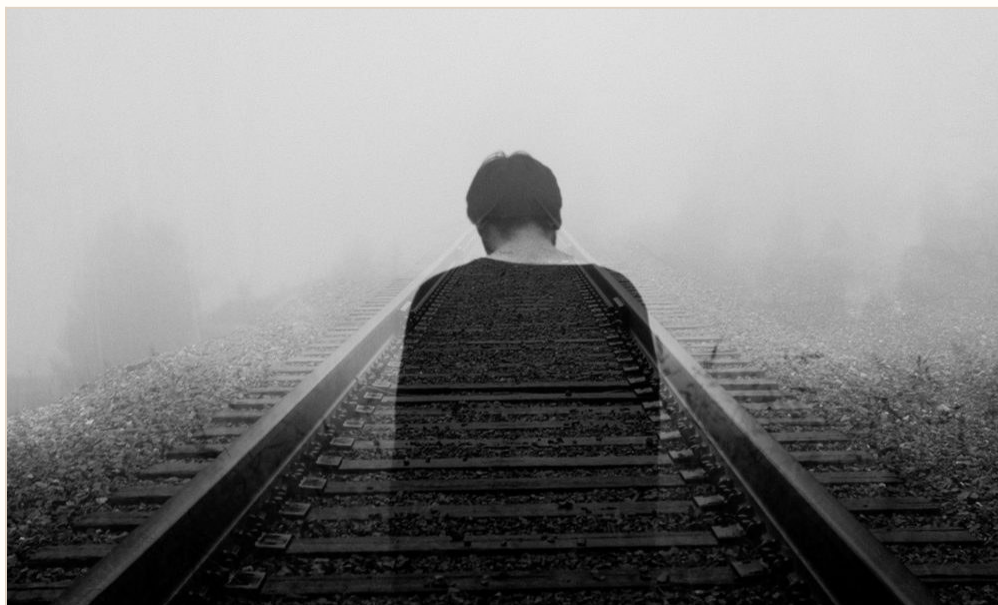
Aug 20, 2026

An Interview with Takami Nieda on Translating Yusuke Norishiro

In Xiao Yue Shan's conversation with Takami Nieda, translator of Yusuke Norishiro's *Traveling Practice*, the focus falls on the novel's subtle language, silences, memory, and attention to place. The book follows an author and his young niece on a six-day journey along the Tone River, using walking, writing, and close observation to explore how experience becomes memory. Nieda explains that her translation aimed to preserve the novel's leisurely [Read full article](#)

همان‌گونه که بود: گفت‌وگو با تاکامی نیدا درباره ترجمه یوسوکه نوریشیرو

در گفت‌وگوی شیائو یوئه شان با تاکامی نیدا، مترجم رمان *Traveling Practice* نوشته یوسوکه نوریشیرو، بحث اصلی بر ظرافت زبان، سکوت و حافظه در این اثر متمرکز است. رمان سفر شش‌روزه یک نویسنده و خواهرزاده جوانش را در امتداد رود تونه دنبال می‌کند و از خلال پیاده‌روی، نوشتن و توجه به محیط، رابطه میان مشاهده و یادآوری را می‌سازد. نیدا می‌گوید در ترجمه کوشیده ریتم آرام و بی‌شتاب نثر، فاصله میان جمله‌ها و اهمیت ناگفته‌ها را حفظ کند و از برجسته کردن بیش از حد احساسات شخصیت‌ها بپرهیزد. او این شیوه نگاه را با سنت *shasei* یا طراحی از زندگی در ادبیات ژاپن مرتبط [ادامه](#)



Aug 19, 2026

Literature in the Time of Suicide

Carolyn Fornoff reads two recently translated Latin American books together to examine how literature approaches suicide, grief, and violence. Antonio Di Benedetto's *The Suicides*, first published in 1969 and now translated by Esther Allen, follows a journalist approaching the age of 33, the same age at which his father died by suicide. Rather than confronting that history directly, he turns an investigation of local suicides into another form of **Read full article**

ادبیات در زمانه خودکشی

کارولین فورنوف دو کتاب آمریکای لاتین را که به تازگی به انگلیسی ترجمه شده‌اند کنار هم می‌گذارد تا نشان دهد ادبیات چگونه با مسئله خودکشی، فقدان و خشونت روبه‌رو می‌شود. *The Suicides* نوشته آنتونیو دی بندتو، رمانی از سال ۱۹۶۹ است که اکنون با ترجمه استر آلن منتشر شده و روزنامه‌نگاری را دنبال می‌کند که به سن ۳۳ سالگی نزدیک می‌شود، همان سنی که پدرش در آن خودکشی کرده بود. او به جای مواجهه مستقیم با این گذشته، تحقیق درباره موارد خودکشی را به شکل دیگری از وسواس و تعویق تبدیل می‌کند. فورنوف رمان را بیش از آنکه مطالعه‌ای جدی درباره خودکشی بداند، نقدی تلخ و **ادامه**



Aug 18, 2026

Translation Tuesday: Excerpts from *Bed of Jasmine* by Hella Feki

Hella Feki's *Bed of Jasmine* recounts Tunisia's 2011 Jasmine Revolution through four voices, three human narrators and a prison cell. Translator Rhiannon Lawrence describes this polyphonic structure as a way of portraying the revolution across different generations, genders, and social classes while creating a counter-narrative to state censorship and propaganda. The two excerpts published by Asymptote follow Mehdi, a 28-year-old journalist [Read full article](#)

تختی از یاس؛ روایتی چندصدایی از انقلاب تونس

رمان *Bed of Jasmine* نوشته هلا فکی، نویسنده فرانسوی تونس، انقلاب یاس تونس در سال ۲۰۱۱ را از خلال چهار صدا روایت می‌کند؛ سه انسان و یک سلول زندان. ریانون لارنس، مترجم اثر، این ساختار چندصدایی را راهی برای بازتاب تجربه نسل‌ها، جنسیت‌ها و طبقات مختلف می‌داند و رمان را روایتی در برابر سانسور و تبلیغات دولتی معرفی می‌کند. دو بخشی که Asymptote منتشر کرده از دید مهدی، روزنامه‌نگار ۲۸ ساله‌ای است که پس از فیلمبرداری اعتراض‌ها بازداشت شده است. او در سلولی کوچک در زیرزمین وزارت کشور، از مرگ محمد بوعزیزی، گسترش اعتراض‌ها، بیکاری، فقر و خشونت پلیس

یاد ادامه



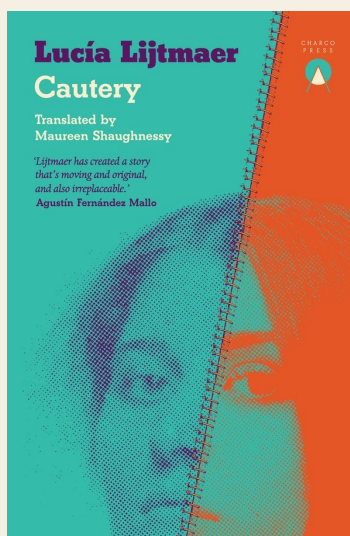
Aug 17, 2026

James Joyce's Baby Impressions and Other Awkward Pleasures of Literary Biography

Daisy Hildyard reflects on literary biography through a rereading of Hermione Lee's conversation with Louisa Thomas about the art of biography. She begins from the idea that everyone practices biography in some form, whether speaking at a funeral, rewriting a résumé, or gossiping, because all of these acts require us to decide what gives a life shape and meaning. Hildyard is drawn to the genre's odd and intimate details, from James Joyce doing **Read full article**

لذت‌های نامأنوس زندگی‌نامه ادبی

دیزی هیلدیارد در این یادداشت به بهانه بازخوانی گفت‌وگوی هرمین لی با لوئیزا توماس درباره هنر زندگی‌نامه‌نویسی، از جذابیت و دشواری زندگی‌نامه ادبی می‌نویسد. به نظر او همه ما به نوعی با زندگی‌نامه سروکار داریم؛ وقتی در مراسمی از زندگی کسی می‌گوییم، رزومه خود را بازنویسی می‌کنیم یا حتی درباره دیگران حرف می‌زنیم، ناچاریم تصمیم بگیریم یک زندگی چه شکلی دارد و چه چیزی در آن مهم است. هیلدیارد از جزئیات عجیب و صمیمانه زندگی نویسندگان لذت می‌برد؛ از تقلید صدای نوزاد توسط جیمز جویس تا عادت‌های غذایی تولستوی یا تصویری غیرمنتظره از جوانی زبالد. با این حال، **ادامه**



Aug 13, 2026

Conflicted Futures, Convex Literatures

Sam Carter reviews Lucía Lijtmaer's *Cautery* and Julia Kornberg's *Berlin Atomized* together to examine how novels can create connections across different times, places, and political crises. *Cautery* alternates between a contemporary woman in Barcelona, whose relationship leaves her increasingly isolated, and Deborah Moody, a 17th-century woman confronting similar restrictions in colonial society. The narratives do not neatly merge, but their **Read full article**

آینده‌های متعارض و ادبیاتی که از مقایسه ساده می‌گریزد

سم کارتر در این نقد دو رمان *Cautery* نوشته لوسیا لیختمائر و *Berlin Atomized* نوشته جولیا کورنبرگ را کنار هم می‌گذارد تا نشان دهد رمان چگونه می‌تواند میان زمان‌ها، مکان‌ها و بحران‌های ظاهراً جدا از هم ارتباط برقرار کند. *Cautery* دو روایت را پیش می‌برد؛ زنی در بارسلون معاصر که پس از شکست یک رابطه با انزوا و سرخوردگی روبه‌رو می‌شود و دבורا مودی، زنی در قرن هفدهم که در جامعه استعماری با محدودیت‌های مشابه جنسیتی دست و پنجه نرم می‌کند. این دو داستان مستقیماً در هم تنیده نمی‌شوند، اما تداوم تبعیض و فشار اجتماعی را در دو دوره تاریخی نشان می‌دهند. **ادامه Berlin**



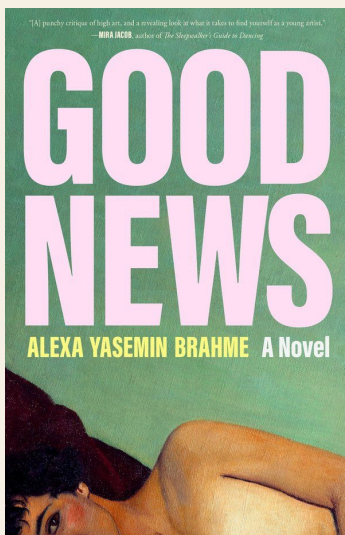
Aug 11, 2026

Adventures Newly Narrated: Jessica Francis Kane on Penelope Fitzgerald's Lost Adventure

Sylvia Brownrigg speaks with Jessica Francis Kane about Fonseca, a novel that fictionalizes one of the strange episodes in Penelope Fitzgerald's life that Fitzgerald herself never turned into fiction. In 1952, Fitzgerald travelled to Mexico with her six-year-old son Valpy in pursuit of a possible inheritance, leaving her husband and young daughter in London. Kane, working with the cooperation of Fitzgerald's children, reconstructs that journey [Read full article](#)

ماجرای که پنه‌لپه فیتزجرالد هرگز نوشت

سیلويا براونریگ با جسیکا فرانسیس کین درباره رمان Fonseca گفت‌وگو کرده است، اثری که یکی از ماجراهای واقعی اما نوشته‌نشده زندگی پنه‌لپه فیتزجرالد را به داستان تبدیل می‌کند. فیتزجرالد در سال ۱۹۵۲ همراه پسر شش‌ساله‌اش والپی به مکزیک رفت تا در پی ارثی احتمالی باشد و همسر و دختر خردسالش را در لندن گذاشت. کین با همکاری فرزندان فیتزجرالد این سفر را بازسازی کرده و می‌گوید در ابتدا از نوشتن از دید او واهمه داشته است. برای نزدیک شدن به شخصیت فیتزجرالد، رمان‌های او را دوباره خواند و جمله‌هایی را گرد آورد که به نظرش ویژگی نثر یا زندگی نویسنده را بازتاب [ادامه](#)



Aug 11, 2026

3 Debut Authors Discuss How to Live in the Hypothetical

Kyla D. Walker speaks with debut novelists Alexa Yasemin Brahme, Sonia Feldman, and Vincent Yu about building fiction from hypothetical questions and life-changing choices. Brahme's *Good News* follows Maggie, a Turkish American MFA student navigating New York's art world while confronting competing versions of the life she might choose. Feldman's *Girl's Girl* centers on Mina during a humid Ohio summer between her first and second years of high [Read full article](#)

سه نویسنده تازه‌کار و زندگی در جهان اگرها

کایلا دی. واکر با سه نویسنده نخستین‌رمان، الکسا یاسمین برمه، سونیا فلدمن و وینسنت یو، درباره ساختن داستان از یک پرسش فرضی گفت‌وگو می‌کند. هر سه رمان بر انتخاب‌هایی متمرکزند که می‌توانند مسیر یک زندگی را تغییر دهند. *Good News* نوشته برمه در فضای هنر معاصر نیویورک می‌گذرد و مگی، دانشجوی ترک‌تبار آمریکایی هنر، را در برابر تصمیم‌های شخصی، عاطفی و حرفه‌ای قرار می‌دهد. *Girl's Girl* اثر فلدمن داستان نوجوانی به نام مینا را در تابستانی در اوهایو دنبال می‌کند که میان دوستی، عشق و تجربه‌های شکل‌دهنده نوجوانی گرفتار شده است. *Seek Immediate Shelter* نوشته یو

ادامه



Aug 10, 2026

Every Novel Is Boring, Until It Isn't

Emma Adler writes about the moment when a reader's relationship with a novel suddenly changes. She calls this moment the volta, borrowing a term from poetry that means a turn. For Adler, many novels begin slowly and can feel difficult or even boring, but at some point something shifts and reading changes from an obligation into an experience of real momentum and pleasure. To explore this idea, she asked several friends to read Graham Greene's [Read full article](#)

هر رمانی کسل‌کننده است، تا وقتی که دیگر نیست

اما آدلر در این مقاله از لحظه‌ای در خواندن رمان حرف می‌زند که ناگهان رابطه خواننده با کتاب تغییر می‌کند. او این لحظه را volta می‌نامد، واژه‌ای برگرفته از شعر که به معنای چرخش است. برای آدلر، آغاز بسیاری از رمان‌ها کند، دشوار یا حتی خسته‌کننده است، اما در نقطه‌ای خاص چیزی تغییر می‌کند و خواندن از یک وظیفه به تجربه‌ای کشش‌دار و حتی اعتیادآور تبدیل می‌شود. او برای بررسی این موضوع از چند دوست خواست رمان *The End of the Affair* اثر گراهام گرین را بخوانند و مشخص کنند این چرخش برای هرکدام در کجا رخ داده است. پاسخ‌ها متفاوت بود و همین تفاوت نشان داد که **ادامه**

LOCAL NEWS



Owring Editorial - Aug 10, 2026

Owring Institute's Acting Classes Are Held at NV Martial Arts and Fitness in Fair Oaks

At NV Martial Arts and Fitness Academy in Fair Oaks, alongside the athletic programs, Persian dance and daf classes run throughout the year. Both are hard to find in the Sacramento area, and there are few places to learn them. In addition to the dance and music classes, the Owring Institute's acting classes will now also be held at this location. The acting classes meet on Sundays from 2 to 5 in the afternoon. A Pilates class, led by Golnaz [Read full article](#)

برگزاری کلاس‌های بازیگری بنیاد اورنگ در محل NV Martial Arts and Fitness در Fair Oaks, CA

در آموزشگاه NV Martial Arts and Fitness Academy در Fair Oaks، کنار برنامه‌های ورزشی، کلاس رقص ایرانی و دف در طول سال برگزار می‌شود. هر دو در منطقه ساکرامنتو کمیاب‌اند و جای زیادی برای آموختنشان نیست. علاوه بر کلاس‌های رقص و موسیقی، از این پس کلاس‌های بازیگری بنیاد اورنگ نیز در همین محل تشکیل می‌شود. کلاس‌های بازیگری یکشنبه‌ها از ساعت ۲ تا ۵ بعد از ظهر است. کلاس پیلاتز هم به سرپرستی گلناز آزادی‌نژاد در همین آموزشگاه برپاست. اداره‌کننده آموزشگاه نسرین ورشوچی است، دارنده کمربند مشکی دان هشت کاراته که سال‌ها سرمربی تیم ملی کشورش بود و

MUSIC



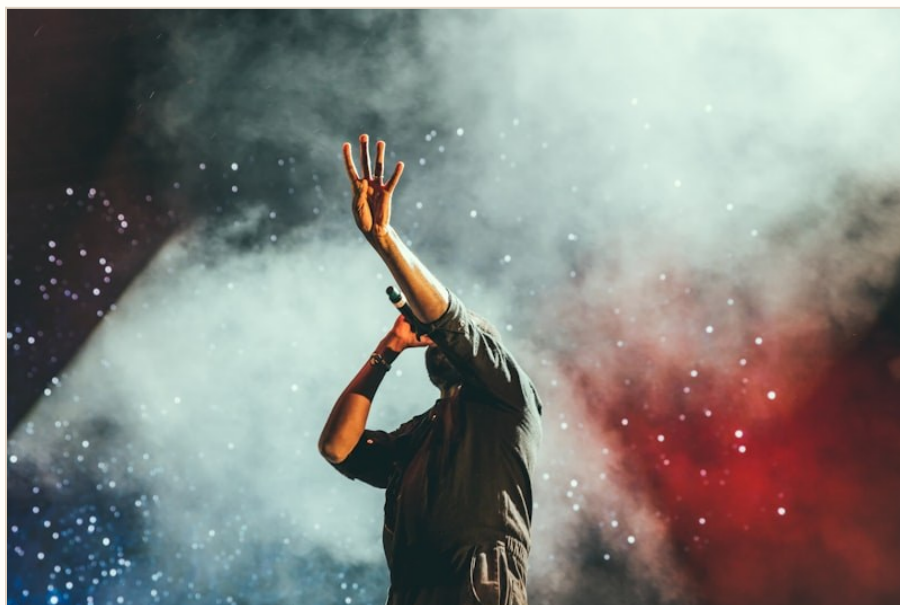
Owring Editorial - Aug 24, 2026

Merola's 2026 Finale Puts a New Generation of Opera Singers on Stage

San Francisco Classical Voice reviews the 2026 Merola Opera Program Grand Finale at the War Memorial Opera House. Twenty-eight young artists performed music ranging from grand opera and zarzuela to Korean art song and popular repertoire. The review focuses on individual voices that stood out during brief appearances and on Merola's continuing role as a training ground for singers at the beginning of professional careers. [Read full article](#)

نسل تازه اپرا در پایان فصل مرولا

سانفرانسیسکو کلاسیکال وویس کنسرت پایانی برنامه اپرای مرولا ۲۰۲۶ را در اپرای یادبود جنگ مرور می‌کند. بیست‌وهشت هنرمند جوان آثاری از اپرای کلاسیک و زارزویلا تا آواز هنری کره‌ای و موسیقی عامه‌پسند اجرا کردند. گزارش بر خوانندگانی تمرکز دارد که در زمان کوتاه حضورشان توانستند توجه منتقد را جلب کنند و بار دیگر جایگاه مرولا را در پرورش خوانندگان جوان اپرا نشان می‌دهد. [ادامه](#)



Aug 18, 2026

The Bay Area's Century-Old Mother Lode of Musical Gold

Janos Gereben looks at the Bay Area's long history of nurturing and launching major musical talent. The article begins with a reference to Ted Huffman, general director of the Festival d'Aix, whose early career included an apprentice year with the Merola Opera Program, and expands from there into a broader survey of musicians with Bay Area roots. Gereben points to institutions such as the Merola and Adler programs, the San Francisco Conservatory [Read full article](#)

معدن صدساله طلای موسیقی در منطقه خلیج سانفرانسیسکو

یانوش گرِبن در این مطلب به سابقه طولانی منطقه خلیج سانفرانسیسکو در پرورش و معرفی موسیقیدانان برجسته می‌پردازد. نقطه آغاز مقاله اشاره‌ای است به تد هافمن، مدیر جشنواره اکس‌آن‌پرووانس، که در جوانی دوره‌ای را در برنامه اپرای مرولا گذرانده بود. نویسنده از این نمونه به فهرستی بسیار گسترده‌تر می‌رسد و یادآوری می‌کند که برنامه‌های مرولا و آدلر، کنسرواتوار موسیقی سانفرانسیسکو، ارکستر جوانان سمفونی سانفرانسیسکو و دیگر نهادهای منطقه در شکل‌گیری نسل‌های مختلف موسیقیدانان نقش داشته‌اند. او نام‌هایی چون ساموئل کارل آدامز، تدی آبرامز، گابریلا لنا فرانک، **ادامه**



Owring Editorial - Aug 24, 2026

Nengi Omuku Brings Contemporary Nigeria Into the de Young's African Galleries

KQED looks at Nengi Omuku's first solo museum exhibition in the United States, installed within the de Young Museum's permanent African art galleries. Her paintings on traditional Nigerian sanyan fabric appear alongside historic objects from the collection. The pairing draws connections among family, collective memory, protest, mourning and community while placing contemporary Nigerian painting in direct conversation with older artistic

[Read full article](#)

ننگی اوموکو در دی یانگ، میان حافظه آفریقا و جهان امروز

کیوای دی به نخستین نمایشگاه انفرادی موزه‌ای ننگی اوموکو در آمریکا می‌پردازد که در میان مجموعه دائمی هنر آفریقایی موزه دی یانگ برپا شده است. نقاشی‌های او روی پارچه سنتی نیجریه‌ای سانیان در کنار آثار تاریخی مجموعه قرار گرفته‌اند و میان خانواده، حافظه جمعی، اعتراض، سوگ و اجتماع پیوند برقرار می‌کنند. این چیدمان هنر معاصر نیجریه را مستقیماً در گفت‌وگو با سنت‌های قدیمی‌تر قرار می‌دهد. **ادامه**

رویدادها - UPCOMING EVENTS

AUG 28 - 7:00 PM



Sacramento Stories Take the Stage in a Nutshell

The Sofia, Home of B Street Theatre, 2700 Capitol Avenue, Sacramento, CA 95816

The Sofia's In a Nutshell storytelling series returns, with performers telling memorized personal stories built around a shared theme. The form draws on live storytelling and solo performance traditions, and each edition brings a new group of tellers and a different subject. The August evening begins at 7 p.m.

قصه‌های واقعی ساکرامنتو روی صحنه

The Sofia, Home of B Street Theatre, 2700 Capitol Avenue, Sacramento, CA 95816

مجموعه In a Nutshell در سالن The Sofia با قصه‌گویی زنده از تجربه‌های واقعی و شخصی ادامه پیدا می‌کند. در هر برنامه گروهی تازه از قصه‌گوها پیرامون یک موضوع مشترک روی صحنه می‌روند و روایت خود را از حفظ و بدون متن می‌خوانند. این شکل اجرا از سنت قصه‌گویی زنده و تک‌نفره‌خوانی می‌آید. برنامه ماه اوت جمعه ۲۸ اوت ساعت ۷ شب برگزار می‌شود و این سری تا دسامبر ادامه دارد.

AUG 28 - 7:00 PM



State of Play Opens Four Days of Contemporary Dance at ODC

ODC Theater, 3153 17th St, San Francisco, CA 94110

ODC Theater's State of Play festival runs August 27 through 30 with premieres, works in progress and short-form performances by Bay Area and visiting dance artists. The August 28 opening-night program features Dragons Dance and Erin Yen, Johnny Huy Nguyen and Boston-based Laila J. Franklin with BABYBABYBABY. The evening continues with an after-party, while additional performances and workshops run throughout the weekend.

چهار روز رقص معاصر و تجربه در ODC

ODC Theater, 3153 17th St, San Francisco, CA 94110

جشنواره State of Play در ODC از ۲۷ تا ۳۰ اوت مجموعه‌ای از نخستین اجراها، آثار در حال شکل‌گیری و قطعات کوتاه رقص معاصر را ارائه می‌کند. برنامه شب افتتاحیه ۲۸ اوت شامل Dragons Dance و ارین یِن، جانی هوی نگوین و لایلا جی. فرانکلین با اثر BABYBABYBABY است. پس از اجرا برنامه دیگری نیز برگزار می‌شود و اجراها و کارگاه‌های جشنواره تا پایان آخر هفته ادامه دارند.



Pokemon Music Gets a Classical Trio Treatment at Grace Cathedral

Grace Cathedral, 1100 California Street, San Francisco, CA 94108

Sixth Station Trio performs music from the Pokemon games at Grace Cathedral in arrangements for violin, cello and piano. The San Francisco-based musicians bring a chamber-music approach to familiar themes from the series as well as lesser-known pieces. The trio includes Anju Goto, Federico Strand Ramirez and Katelyn Tan. The concert begins at 7:30 p.m., with cathedral seating opening thirty minutes earlier.

موسیقی پوکمون با ویولن، ویولنسل و پیانو در کلیسای گریس

Grace Cathedral, 1100 California Street, San Francisco, CA 94108

گروه Sixth Station Trio موسیقی بازی‌های Pokemon را با تنظیمی برای ویولن، ویولنسل و پیانو در کلیسای جامع گریس اجرا می‌کند. این سه نوازنده ساکن منطقه خلیج، قطعات آشنای مجموعه و چند اثر کمتر شنیده‌شده را در قالب موسیقی مجلسی بازتنظیم کرده‌اند. آنجو گوتو، فدریکو استرند رامیرز و کیتلین تن اعضای گروه‌اند. کنسرت ساعت ۷:۳۰ شب آغاز می‌شود و درهای سالن نیم ساعت زودتر باز خواهد شد.

AUG 29 - 3:00 PM



Two Hawaiian Halau Present Ea Na Pua Hoike 2026

Harris Center for the Arts, 10 College Parkway, Folsom, CA 95630

Halau Ka Waikahe Lani Malie and Halau Kahulaliwai present their annual hoike, the recital in which a hula school shows a year's work in public. The form combines chant, dance and costume and carries stories from Hawaiian oral tradition. The afternoon performance takes place on the Harris Center main stage and begins at 3 p.m.

اجرای سالانه هولا و رقص هاوایی در فولسوم

Harris Center for the Arts, 10 College Parkway, Folsom, CA 95630

دو مدرسه رقص هاوایی، Halau Kahulaliwai و Halau Ka Waikahe Lani Malie، اجرای سالانه خود را در سالن اصلی مرکز هنرهای هریس برگزار می‌کنند. در سنت هاوایی به این اجرا هواپکه می‌گویند، یعنی شیی که یک مدرسه هولا حاصل کار یک سال شاگردانش را به تماشا می‌گذارد. هولا ترکیبی از آواز و شعر آیینی، حرکت و لباس است و داستان‌هایی را روایت می‌کند که نسل به نسل شفاهی منتقل شده‌اند. اجرا شنبه ۲۹ اوت ساعت ۳ بعدازظهر است.

AUG 29 - 7:00 PM



Jessica Malone Brings Northern California Folk to The Sofia

The Sofia, Home of B Street Theatre, 2700 Capitol Ave, Sacramento, CA 95816

Northern California singer-songwriter Jessica Malone performs at The Sofia with music that draws from folk, indie songwriting and Laurel Canyon harmonies. Malone has appeared at the Mondavi Center, Harris Center and regional festivals and released the album Gold Flowers of the West in 2024. Her Sacramento concert is an all-ages performance and begins at 7 p.m., with doors opening one hour before the show.

جسیکا مالون با فولک کالیفرنیا در ساکرامنتو

The Sofia, Home of B Street Theatre, 2700 Capitol Ave, Sacramento, CA 95816

جسیکا مالون، خواننده و ترانه‌سرای شمال کالیفرنیا، با موسیقی‌ای متأثر از فولک، ترانه‌سرایی مستقل و هارمونی‌های لورل کنیون در سوفیا اجرا می‌کند. او پیش‌تر در موندوی سنتر، هریس سنتر و چندین جشنواره منطقه‌ای روی صحنه رفته و آلبوم Gold Flowers of the West را در سال ۲۰۲۴ منتشر کرده است. کنسرت ساکرامنتو برای همه سنین است و ساعت ۷ شب آغاز می‌شود.

AUG 29 - 7:00 PM

BAMPFA Screens Marlon Riggs' Tongues Untied

Berkeley Art Museum and Pacific Film Archive, 2155 Center St, Berkeley, CA 94720

BAMPFA screens Marlon Riggs' 1989 documentary Tongues Untied as part of Made in

Berkeley: The House That Zaentz Built. Riggs combines poetry, performance, music and documentary form in a work about Black gay identity, racism and homophobia. The film is paired with The Barber of Birmingham: Foot Soldier of the Civil Rights Movement. The screening begins at 7 p.m. on August 29.

Tongues Untied دوباره روی پرده برکلی

Berkeley Art Museum and Pacific Film Archive, 2155 Center St, Berkeley, CA 94720

BAMPFA مستند Tongues Untied ساخته مارلون ریگز در سال ۱۹۸۹ را در مجموعه Made in Berkeley: The

House That Zaentz Built نمایش می‌دهد. ریگز در این فیلم شعر، اجرا، موسیقی و مستند را برای پرداختن به هویت

مردان همجنس‌گرای سیاه‌پوست، نژادپرستی و تبعیض کنار هم قرار داده است. فیلم همراه با The Barber of

Birmingham نمایش داده می‌شود و برنامه ساعت ۷ شب ۲۹ اوت آغاز خواهد شد.

AUG 30 - 3:00 PM



Chicago's Songbook Gets a Full Horn-Section Tribute in Folsom

Harris Center for the Arts, 10 College Parkway, Folsom, CA 95630

Chicago: The Tribute brings an eight-piece band to Harris Center for a program built around the music of Chicago. The set draws from songs including 25 or 6 to 4, Saturday in the Park, If You Leave Me Now and You're the Inspiration. The arrangements retain the horn section and layered rock instrumentation that became central to the original band's sound over five decades.

آثار شیکاگو با سازه‌های بادی در فولسوم

Harris Center for the Arts, 10 College Parkway, Folsom, CA 95630

گروه هشت‌نفره Chicago: The Tribute در هریس سنتر مجموعه‌ای از آثار گروه شیکاگو را اجرا می‌کند. قطعاتی مانند 25 or 6 to 4, Saturday in the Park, If You Leave Me Now و You're the Inspiration در برنامه قرار دارند. تنظیم‌ها بر حفظ نقش سازهای بادی و ترکیب راک و پاپی تکیه دارند که طی پنج دهه به بخش مهمی از صدای گروه اصلی تبدیل شد.

SEP 4 - 7:30 PM



Tracy Lawrence Brings Three Decades of Country Music to Folsom

Harris Center for the Arts, 10 College Parkway, Folsom, CA 95630

Country singer Tracy Lawrence comes to Harris Center with a catalog spanning more than thirty years. Lawrence has recorded 18 number-one singles and sold more than 13 million albums while continuing to tour and release new music. His Folsom appearance follows recent tours with artists including Riley Green, Luke Bryan and Lainey Wilson and a series of sold-out performances at Nashville's Ryman Auditorium.

سه دهه موسیقی کانتری با تریسی لارنس

Harris Center for the Arts, 10 College Parkway, Folsom, CA 95630

ترتیبی لارنس با مجموعه‌ای از آثار بیش از سه دهه فعالیت خود به هریس سنتر می‌آید. او ۱۸ تک‌آهنگ شماره یک در کارنامه

دارد و فروش آلبوم‌هایش از ۱۳ میلیون نسخه گذشته است. لارنس همچنان به انتشار موسیقی و اجرای زنده ادامه می‌دهد و در سال‌های اخیر با هنرمندانی چون رایلی گرین، لوک برایان و لینی ویلسون تور داشته و در سالن رایمن نشویل نیز اجراهای پرفروش برگزار کرده است.

SEP 6 - 1:00 PM



World Arts West Brings Global Dance to the Presidio

Presidio Tunnel Tops, East Meadow, 210 Lincoln Boulevard, San Francisco, CA 94129

World Arts West closes its 2026 festival with an afternoon of dance at Presidio Tunnel Tops. The program includes Academy of Danse Libre, Amazed by Grace Dance Ministry, Los Lupenos de San Jose and Japanese yosakoi group Uzumaru. Community Brazilian and line-dance sessions are also planned. The free outdoor program runs from 1 to 4 p.m. and welcomes audiences of all ages.

رقص‌های جهان در فضای باز پرزیدیو

Presidio Tunnel Tops, East Meadow, 210 Lincoln Boulevard, San Francisco, CA 94129

World Arts West آخرین بخش جشنواره ۲۰۲۶ خود را با یک بعدازظهر رقص در Presidio Tunnel Tops برگزار می‌کند. Academy of Danse Libre, Amazed by Grace Dance Ministry, Los Lupenos de San Jose و گروه ژاپنی Uzumaru در برنامه حضور دارند و جلسات مشارکتی رقص برزیلی و لاین‌دنس نیز برگزار می‌شود. این برنامه رایگان از ساعت ۱ تا ۴ بعدازظهر ادامه دارد و برای همه سنین آزاد است.



Mariachi Herencia de Mexico Honors Juan Gabriel

Harris Center for the Arts, 10 College Parkway, Folsom, CA 95630

The Chicago ensemble, formed out of a music education programme for children of Mexican immigrants and twice nominated for a Latin Grammy, devotes this programme to the songbook of Juan Gabriel, the Mexican singer and composer who died in 2016. Fourteen musicians perform. The concert takes place on the Harris Center main stage and begins at 7:30 p.m.

خوان گابریل با صدای نسل تازه ماریاچی

Harris Center for the Arts, 10 College Parkway, Folsom, CA 95630

گروه Mariachi Herencia de Mexico از شیکاگو، که از دل یک برنامه آموزش موسیقی برای فرزندان مهاجران مکزیکی بیرون آمد و دو بار نامزد گرمی لاتین شده است، این برنامه را به ترانه‌های خوان گابریل اختصاص داده است. خوان گابریل، خواننده و آهنگساز مکزیکی که در سال ۲۰۱۶ درگذشت، یکی از پرشونده‌ترین ترانه‌سرایان تاریخ موسیقی اسپانیایی‌زبان است. این گروه چهارده‌نفره از نسل جوان نوازندگان ماریاچی تشکیل شده است. کنسرت یکشنبه ۶ سپتامبر ساعت ۷:۳۰ شب در سالن اصلی مرکز هنرهای هریس برگزار می‌شود.



Matt Schofield Marks 20 Years as a Solo Artist at The Sofia

The Sofia, Home of B Street Theatre, 2700 Capitol Ave, Sacramento, CA 95816

British-born guitarist Matt Schofield brings his trio to The Sofia as part of the twentieth anniversary of his solo career. Schofield has spent more than three decades performing blues and has appeared at festivals including Montreal and North Sea Jazz. The Sacramento show reunites him with his original trio format and centers on the fluid phrasing and electric guitar work that have defined his recordings and live performances.

مت شوفیلد و بیست سال فعالیت مستقل در بلوز

The Sofia, Home of B Street Theatre, 2700 Capitol Ave, Sacramento, CA 95816

مت شوفیلد، گیتاریست بریتانیایی، در بیستمین سال فعالیت مستقل خود با تریویش به سوفیا می‌آید. او بیش از سه دهه در موسیقی بلوز فعالیت کرده و در جشنواره‌هایی چون مونترال و North Sea Jazz روی صحنه رفته است. اجرای ساکرامنتو بازگشت او به قالب تریوی اولیه است و بر همان جمله‌بندی روان و صدای گیتار الکتریکی تکیه دارد که در طول سال‌ها به مشخصه کارش تبدیل شده است.



Mike Masse Returns With Acoustic Classic Rock

The Sofia, Home of B Street Theatre, 2700 Capitol Ave, Sacramento, CA 95816

Singer and guitarist Mike Masse returns to The Sofia with acoustic arrangements of classic rock songs. Masse built a large audience through online performances and has also sung with members of Boston and performed Beatles material with orchestral accompaniment. His Sacramento program draws from several decades of rock and reduces familiar songs to voice, guitar and close acoustic arrangements. The concert is open to all ages.

بازخوانی آکوستیک کلاسیک‌های راک با مایک مسه

The Sofia, Home of B Street Theatre, 2700 Capitol Ave, Sacramento, CA 95816

مایک مسه، خواننده و گیتاریست، با تنظیم‌های آکوستیک از آثار شناخته‌شده راک به سوفیا بازمی‌گردد. او از طریق اجراهای آنلاین مخاطبان گسترده‌ای پیدا کرده و با اعضای گروه Boston نیز روی صحنه رفته و آثار Beatles را با همراهی ارکستر اجرا کرده است. برنامه ساکرامنتو قطعاتی از چند دهه موسیقی راک را با تمرکز بر صدا، گیتار و تنظیم‌های ساده‌تر بازخوانی می‌کند. کنسرت برای همه سنین است.



Manijeh Mohamedi Stages a Persian Adaptation of Scorched in Richmond

Central Stage, 5221 Central Ave, Richmond, CA 94804

Manijeh Mohamedi writes and directs a Persian-language adaptation of Wajdi Mouawad's *Scorched*, the play about twins who open their mother's letters and follow them back into a war she never spoke of. Four performances only, on September 12, 13, 19 and 20. The cast includes Mohammad Eskandari, Azita Setoudeh, Behzad Gole Mohammadi, Mahyar Ghobadi, Behrad Mansouri, Negar Monazzami and Rana Pourmohammad. Proceeds go to families affected by war in

«کاش همه چی انقدر بد نبود» به کارگردانی منیژه محامدی در ریچموند

Central Stage, 5221 Central Ave, Richmond, CA 94804

منیژه محامدی، کارگردان شناخته شده تئاتر ایران، نمایش «کاش همه چی انقدر بد نبود» را در سالن Central Stage ریچموند روی صحنه می برد. متن برداشتی است از نمایشنامه «آتش سوزی ها» نوشته وجدی معود؛ داستان دو خواهر و برادر که پس از مرگ مادر با نامه هایی روبه رو می شوند و به جنگی کشیده می شوند که مادر هرگز از آن سخن نگفته بود. اجرا به زبان فارسی است، ۱۲ و ۱۳ و ۱۹ و ۲۰ سپتامبر، ساعت ۸ شب. بازیگران: محمد اسکندری، آزیتا ستوده، بهزاد گل محمدی، مهیار قبادی، بهراد منصوری، نگار منظمی و رعنا پورمحمد.



Berkeley Storytelling Festival Opens Its First Edition

Impossible Stage, 2033 University Avenue, Berkeley, CA 94704

The inaugural Berkeley Storytelling Festival runs three days at Impossible Stage, presented by Diaspora Arts Connection. Storytellers, writers, community leaders and residents share personal narratives on identity, migration, belonging and memory. The program mixes curated performances with an open session where first time tellers give five minute true stories, plus interactive workshops. The festival closes with a special edition of Third

نخستین جشنواره داستان‌گویی برکلی

Impossible Stage, 2033 University Avenue, Berkeley, CA 94704

نخستین دوره جشنواره داستان‌گویی برکلی به همت Diaspora Arts Connection در سالن Impossible Stage برگزار می‌شود. در این سه روز، داستان‌گوها، نویسندگان، فعالان اجتماعی و اهالی شهر روایت‌های شخصی خود را درباره هویت، مهاجرت، تعلق و حافظه بازگو می‌کنند. برنامه شامل اجراهای انتخاب‌شده، کارگاه‌های تعاملی، و نشست است که در آن هرکس، حتی تازه‌کارها، می‌تواند یک روایت واقعی پنج‌دقیقه‌ای بگوید. جشنواره با نسخه‌ای ویژه از برنامه Third Culture Tales به پایان می‌رسد.



Maren Hassinger Restages Pink Trash on the UC Berkeley Campus

Crescent Lawn, University of California, Berkeley, Oxford St and Center St, Berkeley, CA 94720

Maren Hassinger restages her 1982 performance Pink Trash on UC Berkeley's Crescent Lawn as part of BAMPFA's Living Moving Growing exhibition. For the first time, six Berkeley students join Hassinger in the work. The performance uses discarded material painted pink to consider waste, public space and the relationship between people and the environment. The free outdoor event begins at 2 p.m.

بازاجرای Pink Trash در فضای باز دانشگاه برکلی

Crescent Lawn, University of California, Berkeley, Oxford St and Center St, Berkeley, CA 94720

مارن هاسینگر اجرای سال ۱۹۸۲ خود Pink Trash را در چمنزار Crescent Lawn دانشگاه برکلی بازآفرینی می‌کند. این برنامه بخشی از نمایشگاه Living Moving Growing در BAMPFA است و برای نخستین بار شش دانشجوی برکلی نیز در اجرای اثر حضور دارند. هاسینگر با استفاده از زباله‌های رنگ‌شده به رنگ صورتی به مسئله مصرف، فضای عمومی و رابطه انسان با محیط زیست می‌پردازد. برنامه ساعت ۲ بعدازظهر آغاز می‌شود.

A Trusted Guide to Finding Reliable and Legal Links



گنجینه کتاب

دسترسی آسان به لینک‌های
معتبر کتاب

OWRANG

ONLINE LIBRARY

www.owrang.org/world-book-library/



بنیاد فرهنگ و هنر اورنگ

Owrang Institute of Arts and Culture

Nonprofit, 501(c)(3)